



PORSCHE



Οδηγία εγκατάστασης | Quickstart Guide

**Porsche Classic**  
Σύστημα ραδιοπλοήγησης

Οδηγίες εγκατάστασης έκδοσης 1.0 για το σύστημα ραδιοπλοήγησης Porsche Classic (PCRN).

Τα προγράμματα και οι χαρακτηρισμοί του παρόντος εγγράφου μπορεί να είναι κατατεθέντα σήματα ή εμπορικά σήματα των κατασκευαστριών εταιρειών και δεν επιτρέπεται η επαγγελματική ή άλλη χρήση τους. Κανένα απόσπασμα αυτών των εγγράφων δεν επιτρέπεται να αναπαραχθεί ή να διαβιβαστεί χωρίς τη ρητή γραπτή άδεια της Dr. Ing. h. C.F. Porsche AG, ανεξαρτήτως του τρόπου και των μέσων, ηλεκτρονικών ή μηχανικών, με τον οποίο θα γίνει αυτό. Με την επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος.

## Ανακοίνωση νομικού περιεχομένου

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Internet: [www.porsche.com/classic](http://www.porsche.com/classic)

## Εξοπλισμοί

Επιφυλασσόμαστε όσον αφορά αποκλίσεις εξοπλισμού και τεχνολογίας από τις απεικονίσεις και τις περιγραφές λόγω της διαρκούς μετεξέλιξης των συστημάτων και των διαφορετικών νομικών διατάξεων των επιμέρους κρατών. Οι παραλλαγές του εξοπλισμού δεν συμπεριλαμβάνονται πάντα στα περιεχόμενα της αποστολής.

## Υποστήριξη

Για τυχόν ερωτήσεις απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

## Υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης

Στις οδηγίες χρήσης περιλαμβάνονται διάφορα είδη υποδείξεων ασφαλείας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πιθανότητα σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Εάν δεν τηρηθούν οι υποδείξεις ασφαλείας της κατηγορίας "Προειδοποίηση", μπορεί να σημειωθούν σοβαροί τραυματισμοί ή να επέλθει θάνατος.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

#### Ενδεχόμενο υλικών ζημιών.

Αν δεν τηρηθούν οδηγίες ασφαλείας της κατηγορίας "Οδηγίες", μπορεί να σημειωθούν υλικές ζημιές στο όχημα.



Συμπληρωματικές πληροφορίες, συμβουλές, προσοχή.

# Περιεχόμενα

<b>Σημαντικές υποδείξεις .....</b>	<b>4</b>
Σημαντικές υποδείξεις για την οδική ασφάλεια ..	4
Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση .....	4
<b>Τοποθέτηση και αφαίρεση του PCRN .....</b>	<b>5</b>
Τοποθέτηση .....	5
Ρύθμιση βάθους εγκατάστασης .....	5
Αφαίρεση .....	5
Σχεδιάγραμμα συνδέσεων .....	6
<b>Σύνδεση εξαρτημάτων .....</b>	<b>7</b>
Εγκατάσταση του Mediabox .....	7
Το Mediabox που περιλαμβάνεται στην αποστολή καθιστά δυνατές τις εξής συνδέσεις: .....	7
Εγκατάσταση του μικροφώνου ανοιχτής ακρόασης .....	7
Σύνδεση ηχοσυστημάτων .....	8
Εγκατάσταση κεραιών (GPS και SiriusXM) .....	8

# Σημαντικές υποδείξεις

## Σημαντικές υποδείξεις για την οδική ασφάλεια

Το PCRN (σύστημα ραδιοπλοήγησης Porsche Classic) είναι η κεντρική μονάδα ελέγχου για το ραδιόφωνο, τις λειτουργίες πολυμέσων, το iPod, τις εξωτερικές πηγές ήχου, τις ρυθμίσεις ήχου, την πλοήγηση και την τηλεφωνική υπηρεσία bluetooth. Προκειμένου να μη βλάψετε ή θέσετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας ή άλλους κάνοντας χρήση του PCRN σας, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος ατυχήματος. Λόγω απόσπασης της προσοχής σας είναι δυνατό να χάσετε τον έλεγχο του οχήματος.**

- ▷ Να χρησιμοποιείτε το PCRN μόνο όταν μπορείτε να οδηγείτε με ασφάλεια το όχημά σας και όταν το επιτρέπουν οι οδικές συνθήκες. Σε περίπτωση αμφιβολίας, σταματήστε και χρησιμοποιήστε το PCRN με το όχημα ακινητοποιημένο.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος ατυχήματος. Το σύστημα πλοήγησης λειτουργεί απλά υποστηρικτικά για τον οδηγό και παρουσιάζει μια πρόταση για τη διαδρομή του οχήματος. Αυτό δεν σας απαλλάσσει από την πλήρη ευθύνη σας για ορθή οδική συμπεριφορά σύμφωνα με τον κώδικα οδικής κυκλοφορίας και τις άλλες σχετικές διατάξεις.**

**Ως οδηγός είστε υποχρεωμένος να αξιολογείτε την εκάστοτε κατάσταση οδικής κυκλοφορίας. Εσείς είστε ο μόνος υπεύθυνος για την ασφαλή οδήγηση του οχήματός σας.**

- ▷ Συνεχίστε να δίνετε προσοχή στην κατάσταση ως προς την κυκλοφορία.

## Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση

Αυτή η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε οχήματα με μπαταρία 12 Volt. Πριν εγκαταστήσετε το ραδιόφωνο στο όχημά σας, βεβαιωθείτε ότι η τάση της μπαταρίας είναι η κατάλληλη για τη συσκευή. Στην αντίθετη περίπτωση χρησιμοποιήστε μετασχηματιστή τάσης για τη μετατροπή της τάσης τροφοδοσίας σε 12 Volt.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▷ Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και πυρκαγιάς κατά τις εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Να αποσυνδέετε τη μπαταρία κατά τις εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.
- ▷ Για να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα στην καλωδίωση και βλάβες της συσκευής, να ασφαρίζετε όλα τα καλώδια με σφιγκτήρες καλωδίων ή μονωτική ταινία. Μην περνάτε τα καλώδια από σημεία που θερμαίνονται. Επίσης, να αποφεύγετε τα σημεία όπου υπάρχουν κινητά στοιχεία όπως για παράδειγμα ο μοχλός ταχυτήτων, το χειρόφρενο ή οι οδηγίες των καθισμάτων, προκειμένου να εξασφαλιστεί η διαρκής μόνωση των καλωδίων.
- ▷ Μην περνάτε καλώδια σύνδεσης με τη μπαταρία μέσα από τον χώρο του κινητήρα, προκειμένου να αποφεύγετε βραχυκυκλώματα και βλάβες.

- ▷ Εάν η ασφάλεια παρουσιάσει βλάβη, αντικαταστήστε την αποκλειστικά και μόνο με μια καινούργια ασφάλεια 15-Ampere. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαφορετική ασφάλεια από την ενδεδειγμένη, γιατί μπορεί να σημειωθούν βραχυκυκλώματα ή φωτιά σε καλώδια.
- ▷ Μη συνδέετε συσκευές στη μπαταρία, γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▷ Προκειμένου να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις καλωδίων με τα ηχεία έχουν σωστή μόνωση.
- ▷ Αποφύγετε τη σύνδεση του καλωδίου γείωσης με τις εξόδους των ηχείων, γιατί έτσι μπορεί να προκληθεί βλάβη στην εσωτερική βαθμίδα εξόδου.
- ▷ Η μέγιστη επιβάρυνση των χρησιμοποιούμενων ηχείων είναι 4 x 45 Watt.
- ▷ Προσέξτε να γίνει η σύνδεση των ηχείων στα σωστά σημεία, διότι τα μηνύματα πλοήγησης μεταφέρονται μόνο στα πρόσθια ηχεία.
- ▷ Καταρχήν, για τη λειτουργία της συσκευής δεν απαιτείται σήμα ταχογράφου.
- ▷ Συνιστούμε καταρχήν να γίνεται η εγκατάσταση της συσκευής σε ειδικευμένο συνεργείο.

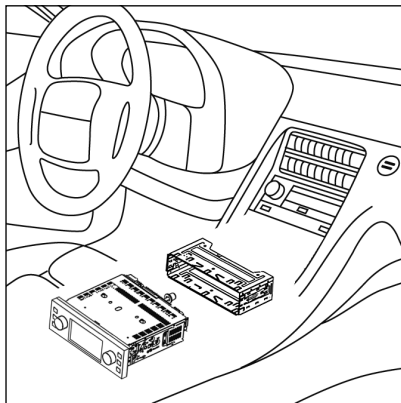
**i** Σε οχήματα με ενισχυτή κεραίας η σύνδεση πρέπει να γίνεται στον υποδοχέα ISO (μαύρο), PIN5 (μπλε). Για τυχόν ερωτήσεις απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

# Τοποθέτηση και αφαίρεση του PCRN

## Τοποθέτηση

1. Πριν αρχίσετε, αποσυνδέστε οπωσδήποτε πλήρως τη μπαταρία από το ηλεκτρικό δίκτυο του οχήματος.
2. Αφαιρέστε το πλαίσιο εγκατάστασης της συσκευής ραδιοφώνου. Αν το πλαίσιο είναι ασφαλισμένο, χρησιμοποιήστε το κλειδί απασφάλισης που υπάρχει στη συσκευασία για να το απασφαλίσετε.
3. Αφαιρέστε την παλιά συσκευή μαζί με το πλαίσιο εγκατάστασής της.
4. Ελέγξτε αν το νέο πλαίσιο εγκατάστασης μπαίνει κανονικά στην υποδοχή DIN. Το πλαίσιο εγκατάστασης προορίζεται για υποδοχές εγκατάστασης με διαστάσεις 183 x 52 mm (πλάτος x ύψος). Μην τοποθετείτε το πλαίσιο ασκώντας πίεση.
5. Λυγίστε τις γλώσσες ασφαλείας του πλαισίου εγκατάστασης προς τα επάνω, φροντίζοντας με τον τρόπο αυτόν για την ασφαλή και σταθερή συγκράτηση της συσκευής μέσα στο όχημα.
6. Τοποθετήστε τη συσκευή εμπρός από την υποδοχή εγκατάστασης. Περάστε τα καλώδια σύνδεσης μέσα από το πλαίσιο εγκατάστασης και συνδέστε στη συνέχεια τη συσκευή με τα καλώδια. Ακολουθήστε προσεκτικά το διάγραμμα σύνδεσης και βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια είναι σωστά μονωμένα.
7. Καταρχήν συνιστούμε να συναρμολογείται στην πίσω πλευρά της συσκευής το διαχωριστικό που περιέχεται στη συσκευασία. Το διαχωριστικό προστατεύει τις συνδέσεις του ραδιοφώνου και βιδώνεται στο προβλεπόμενο σπείρωμα. Μετά τοποθετήστε πάνω του το αντίστοιχο ελαστικό κάλυμμα.

8. Σπρώξτε τη συσκευή στην υποδοχή εγκατάστασης μέχρι να κλειδώσει στο πλαίσιο εγκατάστασης.
9. Μετά τη σύνδεση των καλωδίων στη συσκευή, συνδέστε ξανά την μπαταρία. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με ενεργή ανάφλεξη και ελέγξτε αν λειτουργεί. Αν δεν λειτουργεί, ελέγξτε ξανά την καλωδίωση. Αν και πάλι η συσκευή δεν λειτουργεί, απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.



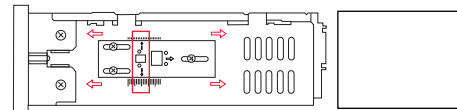
- i Porsche 911 (έως έτος κατασκευής 1973):**  
Σε αυτό το μοντέλο οχήματος πρέπει να γίνουν προσαρμογές στην υποδοχή της ραδιοφωνικής συσκευής, εφόσον το πλαίσιο εγκατάστασης 1 DIN της συσκευασίας δεν μπορεί να εγκατασταθεί στην υποδοχή του πίνακα οργάνων χωρίς μετατροπές. Για τυχόν ερωτήσεις απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Βλάβες της ραδιοφωνικής συσκευής: Η εσφαλμένη σύνδεση μπορεί να επιφέρει μόνιμες βλάβες στη συσκευή ή στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος.

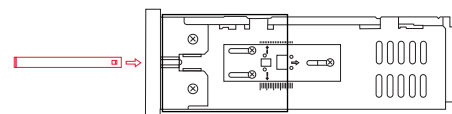
## Ρύθμιση βάθους εγκατάστασης

Για την εξατομικευμένη προσαρμογή του βάθους εγκατάστασης στο εκάστοτε μοντέλο οχήματος, λύστε τις βίδες της διάταξης προσαρμογής στις δύο πλευρές της συσκευής. Προσαρμόστε ανάλογα τη θέση της συσκευής και στη συνέχεια βιδώστε και σφίξτε ξανά τις βίδες.

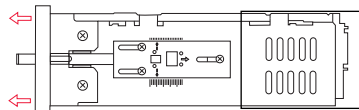


## Αφαίρεση

1. Τοποθετήστε τα δύο κλειδιά απασφάλισης που περιέχονται στη συσκευασία στα προβλεπόμενα ανοίγματα δεξιά και αριστερά, στο άκρο του πρόσθιου μέρους της συσκευής, μέχρι να κλειδώσουν.

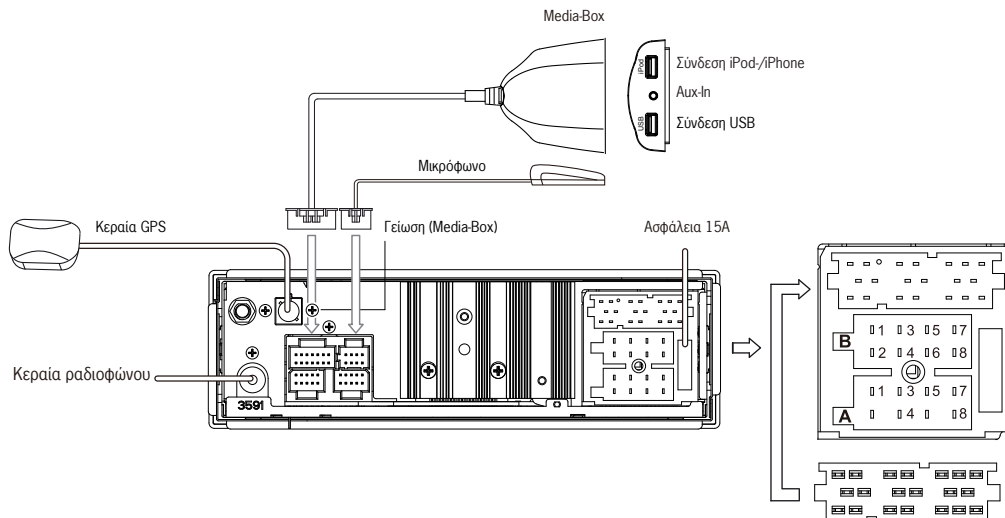


2. Τραβήξτε προσεκτικά με τα δύο κλειδιά τη συσκευή και βγάλτε την από την υποδοχή ραδιοφώνου.

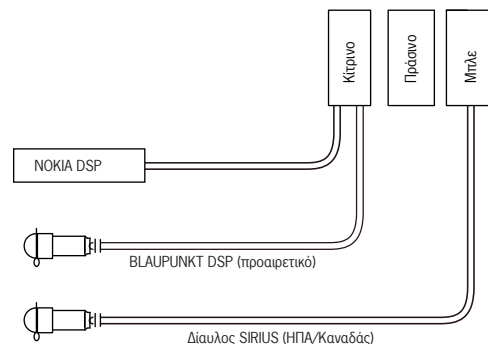


3. Βγάλτε όλα τα βύσματα από την πίσω πλευρά της συσκευής.
4. Αφαιρέστε το πλαίσιο εγκατάστασης από την υποδοχή ραδιοφώνου.

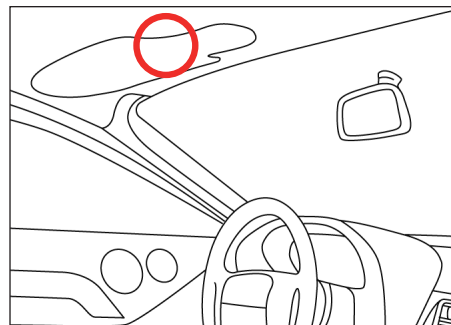
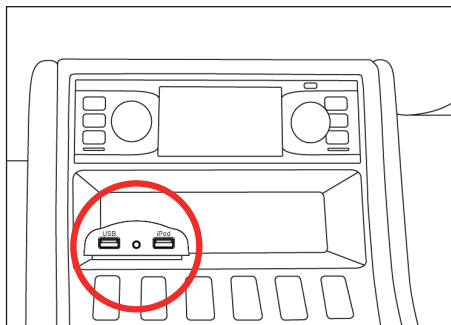
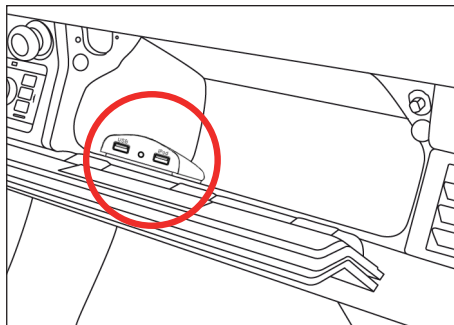
## Σχεδιάγραμμα συνδέσεων



Θέση	Σύνδεση A	Σύνδεση B
1	-	Ηχείο R (πίσω) (+)/μοβ
2	-	Ηχείο R (πίσω) (-)/ριγέ μοβ/μαύρο
3	-	Ηχείο R (εμπρός) (+)/γκρι
4	Μπαταρία 12V (+)/κίτρινο	Ηχείο R (εμπρός) (-)/ριγέ γκρι/μαύρο
5	Συσκευή ελέγχου ενισχυτή/κεραία	Ηχείο L (εμπρός) (+)/λευκό
6	-	Ηχείο R (εμπρός) (-)/ριγέ γκρι/μαύρο
7	ACC+/κόκκινο	Ηχείο L (πίσω) (+)/πράσινο
8	Γείωση/μαύρο	Ηχείο L (πίσω) (-)/ριγέ πράσινο/μαύρο



## Σύνδεση εξαρτημάτων



### Εγκατάσταση του Mediabox

Το Mediabox που περιλαμβάνεται στην αποστολή καθιστά δυνατές τις εξής συνδέσεις:

- ▷ Κλειδιά USB (έως το πολύ 32 GB) για την αναπαραγωγή αρχείων μουσικής.
- ▷ Aux-In: Σύνδεση βύσματος 3,5 mm για εξωτερικά μέσα.
- ▷ Σύνδεση USB για iPod/iPhone.

Συνιστούμε την εγκατάσταση του Mediabox στο ντουλαπάκι ή στην κεντρική κονσόλα (εικόνες επάνω). Περισσότερες πληροφορίες για τη σύνδεση θα βρείτε στην εικόνα του σχεδιαγράμματος συνδέσεων.

**i** Οι θέσεις εγκατάστασης που παρουσιάζονται συνιστούν απλά προτάσεις. Εφόσον οι καταστάσεις εντός των οχημάτων μπορεί να είναι διαφορετικές, απευθυνθήτε για την καλύτερη δυνατή τοποθέτηση στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

### Εγκατάσταση του μικροφώνου ανοιχτής ακρόασης

Το PCRN διαθέτει ήδη μικρόφωνο εγκατεστημένο στη μπροστινή όψη του για τη χρήση της ενσωματωμένης διάταξης ανοιχτής ακρόασης. Στη συσκευασία περιλαμβάνεται ένα συμπληρωματικό μικρόφωνο που μπορεί να βελτιώσει περαιτέρω την ποιότητα της ομιλίας. Για τη βέλτιστη χρήση του μικροφώνου συνιστούμε την τοποθέτησή του στην περιοχή του αλεξηλίου. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην εικόνα του σχεδιαγράμματος συνδέσεων.

**i** Η θέση εγκατάστασης που παρουσιάζεται συνιστά απλά πρόταση. Εφόσον οι καταστάσεις εντός των οχημάτων μπορεί να είναι διαφορετικές, απευθυνθήτε για την καλύτερη δυνατή τοποθέτηση στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

## Σύνδεση ηχοσυστημάτων

Το PCRN έχει προετοιμαστεί για τη σύνδεση ηχοσυστημάτων Nokia και Blaupunkt. Τα ηχοσυστήματα Nokia μπορούν να συνδεθούν άμεσα με το ήδη εγκατεστημένο εργοστασιακό καλώδιο σύνδεσης ηχοσυστήματος. Για την εγκατάσταση ηχοσυστήματος Blaupunkt απαιτείται η αγορά καλωδίου σύνδεσης με κωδικό προϊόντος 91164220900. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε στην εικόνα του σχεδιαγράμματος συνδέσεων.

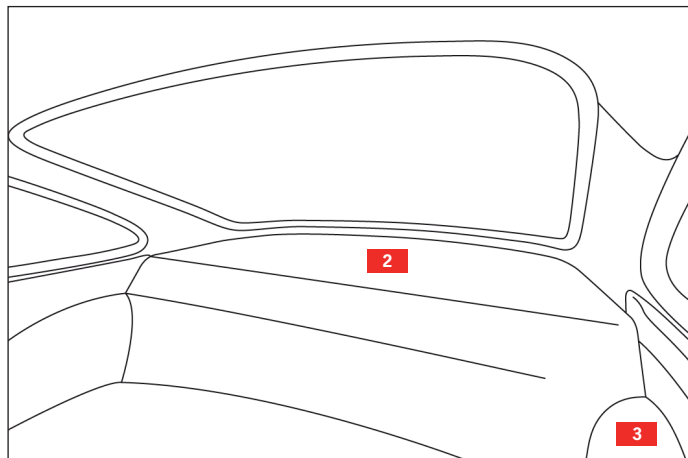
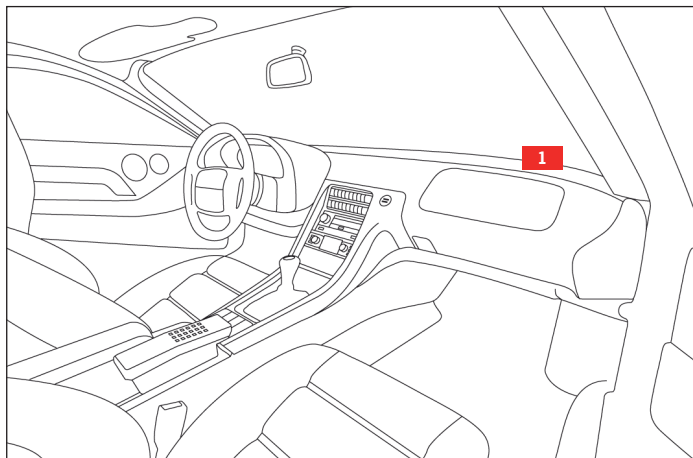
**i** Για την αγορά εξαρτημάτων απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.

## Εγκατάσταση κεραιών (GPS και SiriusXM)

Καταρχήν συνιστούμε την εγκατάσταση κεραιών (κεραία GPS και SiriusXM (μόνο για ΗΠΑ/Καναδά)) εντός του οχήματος. Αποφύγετε κατά το δυνατόν όλες τις καταστάσεις τοποθέτησης όπου καλύπτονται τμήματα λήψης σημάτων, πράγμα που μπορεί να περιορίσει τη λήψη. Για την τοποθέτηση των κεραιών συνιστούμε τις θέσεις που φαίνονται στον παρακάτω πίνακα. Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε και στην εικόνα του σχεδιαγράμματος συνδέσεων.

- i**
- ▷ Οι θέσεις εγκατάστασης που παρουσιάζονται συνιστούν απλά προτάσεις. Εφόσον οι καταστάσεις εντός των οχημάτων μπορεί να είναι διαφορετικές, απευθυνθείτε για την καλύτερη δυνατή τοποθέτηση στο αρμόδιο κέντρο Porsche.
  - ▷ Το δορυφορικό ραδιόφωνο του παρόχου SiriusXM Radio Inc. είναι συνδρομητική δορυφορική ραδιοφωνική υπηρεσία στις ΗΠΑ και τον Καναδά. Για τη σύναψη συνδρομητικής σύμβασης λάβετε υπόψη τους όρους του παρόχου στη χώρα σας.
  - ▷ Το εξάρτημα λήψης για το SiriusXM (μόνο για ΗΠΑ/Καναδά) είναι προαιρετικός εξοπλισμός. Διεξοδικότερες πληροφορίες για τη σύνδεση του SiriusXM θα βρείτε στο εγχειρίδιο του εξαρτήματος.
  - ▷ Για την αγορά εξαρτημάτων απευθυνθείτε στο αρμόδιο κέντρο Porsche.





Θέση	Μοντέλο	Θέση εγκατάστασης
<b>1 ή 2</b>	911 έως έτος κατασκευής 1973	Κάτω από το παρμπρίζ/Κάτω από το ράφι του πίσω παραθύρου
<b>1 ή 2</b>	911 έτος κατασκευής 1974 - 1989	Κάτω από το παρμπρίζ/Κάτω από το ράφι του πίσω παραθύρου
<b>1</b>	914	Κάτω από το παρμπρίζ
<b>1 ή 2</b>	959	Κάτω από το παρμπρίζ/Κάτω από το ράφι του πίσω παραθύρου
<b>1 ή 2</b>	964	Κάτω από το παρμπρίζ/Κάτω από το ράφι του πίσω παραθύρου
<b>1 ή 2</b>	993	Κάτω από το παρμπρίζ/Κάτω από το ράφι του πίσω παραθύρου
<b>1 ή 3</b>	928	Κάτω από το παρμπρίζ/Στο πορτμπαγκάζ, πίσω αριστερά, πάνω στο κάλυμμα του τροχού
<b>1 ή 3</b>	924	Κάτω από το παρμπρίζ/Στο πορτμπαγκάζ, πίσω αριστερά, πάνω στο κάλυμμα του τροχού
<b>1 ή 3</b>	944	Κάτω από το παρμπρίζ/Στο πορτμπαγκάζ, πίσω αριστερά, πάνω στο κάλυμμα του τροχού
<b>1 ή 3</b>	968	Κάτω από το παρμπρίζ/Στο πορτμπαγκάζ, πίσω αριστερά, πάνω στο κάλυμμα του τροχού

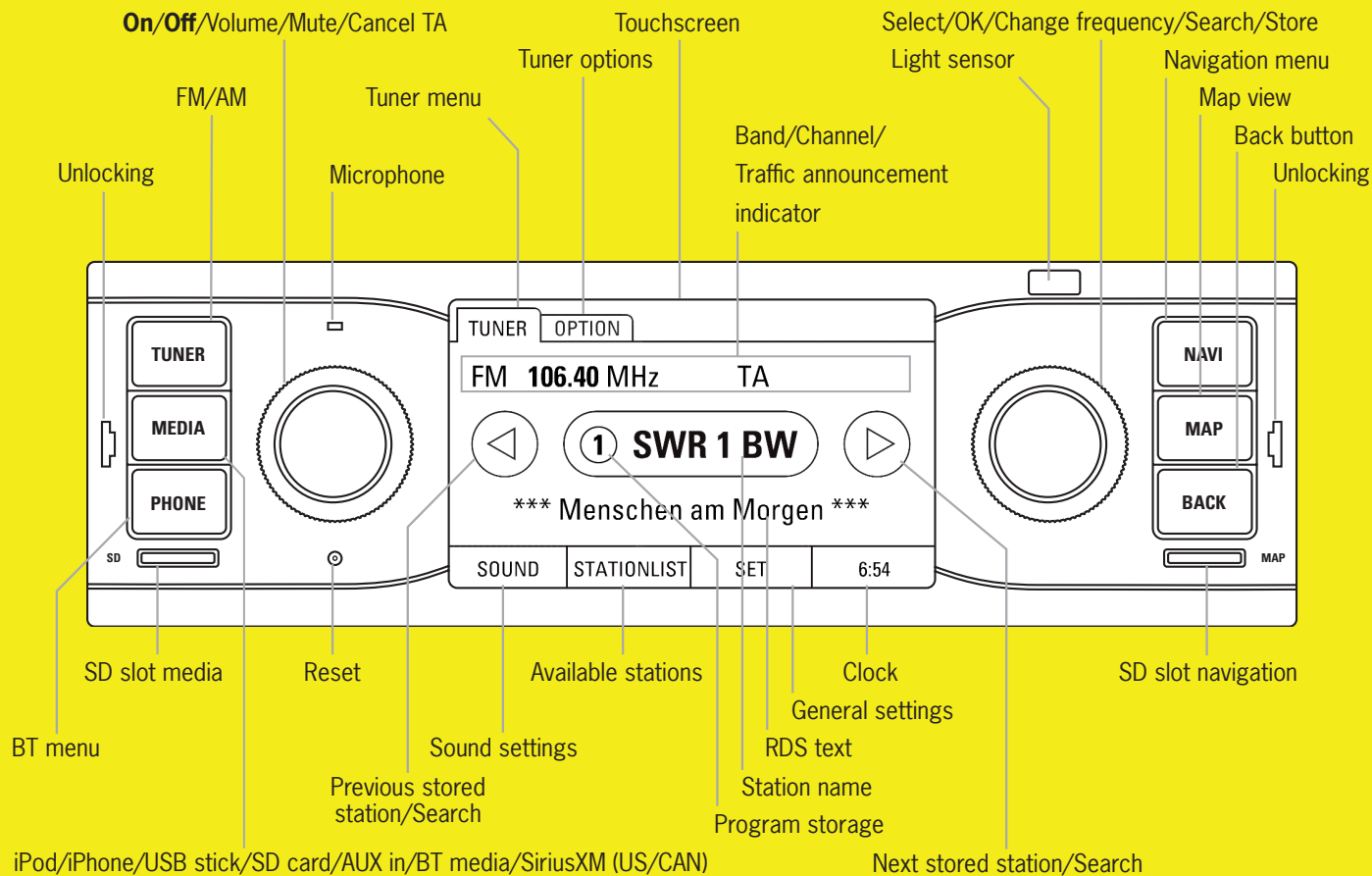


PORSCHE



## Quickstart Guide

**Porsche Classic**  
Radio navigation system



## Regjistrimi i telefonit celular

Në mënyrë që pajisja juaj *Bluetooth*® të mund të gjendet nga PCRN, ju lutemi sigurohuni që funksioni i *Bluetooth*®-në telefonin celular të jetë i ndezur dhe të jetë konfiguruar si „i dukshëm“. Detajet mund të lexoni tek manuali i përdorimit të telefonit tuaj celular.

1. Shtypni butonin **PHONE**.
2. Zgjidhni pikën e menysë **Add new device**. Startohet një kërkim dhe tregohet lista me pajisjet e gjetura.
3. Zgjidhni pajisjen që dëshironi në listë.
4. Fusni kodin e çiftimit "Pairing-Code" (Standard 1234) në telefonin celular, nëse kërkohet ose konfirmoni kërkesën në telefonin celular. Lidhja e suksesshme e telefonit celular tregohet nga shfaqja e menysë kryesore të telefonit.

## Notificarea telefonului mobil

Pentru ca dispozitivul dumneavoastră *Bluetooth*® să poată fi găsit de PCRN, asigurați-vă că funcția *Bluetooth*® de pe telefonul dumneavoastră mobil este activată și că este setată la „vizibilă“. Veți găsi detalii în instrucțiunile de utilizare ale telefonului dumneavoastră mobil.

1. Apăsati tasta **PHONE**.
2. Selectați punctul de meniu **Add new device**. Este pornită o căutare și se afișează o listă cu dispozitivele găsite.
3. Selectați dispozitivul dorit din listă.
4. Introduceți codul de asociere (Standard 1234) în telefonul mobil, dacă este necesar, sau confirmați interogarea pe telefonul mobil. Conexiunea cu succes a telefonului mobil este indicată prin apariția meniului principal al telefonului.

## Registrar o telemóvel

Certifique-se de que a função de *Bluetooth*® está ligada e ajustada para «visível» no seu telemóvel para que o aparelho *Bluetooth*® possa ser encontrado pelo PCRN. Consulte os detalhes no manual de instruções do seu telemóvel.

1. Premir a tecla **PHONE**.
2. Selecionar o item de menu **Add new device**. É iniciada uma pesquisa e é exibida uma lista dos aparelhos encontrados.
3. Selecionar o aparelho desejado da lista.
4. Introduzir o código de emparelhamento (padrão 1234) no telemóvel, caso solicitado, confirmar o pedido no telemóvel. Uma ligação do telemóvel bem-sucedida é indicada com o aparecimento do menu principal do telefone.

## Mobil telefonunun tanıtılması

PCRN sisteminin *Bluetooth*® cihazınızı bulabilmesi için, mobil telefonunuzda *Bluetooth*® fonksiyonunun etkin ve “görünür” olarak ayarlanmış olduğundan emin olun. Ayrıntılı bilgileri mobil telefonunuzun kullanım kılavuzundan edinebilirsiniz.

1. **PHONE** düğmesine basın.
2. **Add new device** menü noktasını seçin. Bir arama başlatılır ve bulunan cihazları içeren bir liste gösterilir.
3. Listeden istediğiniz cihazı seçin.
4. Talep edilmesi halinde mobil telefonunuza eşleştirme (Pairing) kodunu (standart 1234) girin veya mobil telefonunuzdaki sorguyu onaylayın. Mobil telefonunun bağlandığı, telefon ana menüsü açılarak gösterilir.

## Καταχώρηση κινητού τηλεφώνου

Για να μπορεί το PCRN να δει τη συσκευή *Bluetooth*®, βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία *Bluetooth*® του κινητού τηλεφώνου είναι ενεργοποιημένη και έχει ρυθμιστεί ώστε να είναι «ορατή». Λεπτομέρειες γι' αυτό θα βρείτε στις οδηγίες χρήσης του κινητού σας τηλεφώνου.

1. Πιέστε το πλήκτρο **PHONE**.
2. Επιλέξτε **Add new device** από το μενού. Η αναζήτηση αρχίζει και εμφανίζεται κατάλογος των συσκευών που ανιχνεύθηκαν.
3. Επιλέξτε τη συσκευή που θέλετε από τον κατάλογο.
4. Καταχωρήστε στο κινητό τηλέφωνο τον κωδικό σύνδεσης (προεπιλεγμένος 1234), εφόσον σας ζητηθεί, ή επιβεβαιώστε το αίτημα στο κινητό τηλέφωνο. Η επιτυχής σύνδεση του κινητού τηλεφώνου επιβεβαιώνεται με την εμφάνιση του κύριου μενού του τηλεφώνου.

## Sign in mobile phone

So that your *Bluetooth*® device can be found by the PCRN, please ensure that the *Bluetooth*® function on the mobile telephone has been switched on and set to «visible». For further information please refer to the operating instructions of your mobile device.

1. Press the **PHONE** button.
2. Select menu option **Add new device**. A scan is started, and a list of all identified devices is displayed.
3. Select your device from the list.
4. If requested, enter the pairing code (default: 1234) into your mobile device or confirm the prompt at the mobile device. When the telephone's main menu is shown, the mobile device has connected successfully.

## Vendosni adresën

1. Shtypni butonin **NAVI**.
2. Zgjidhni shënimin **Find** në meny.
3. Zgjidhni shënimin **Find Address** në meny.
4. Vendosni **Country**.
5. Vendosni **Town** ose **Postcode**.
6. Vendosni **House Number** dhe të **Street**.
7. Zgjidhni shënimin **New Route** për të përzgjedhur këtë vend si destinacionin tuaj. Rruti llogaritet.

## Introduceți adresa

1. Apăsati tasta **NAVI**.
2. Selectați intrarea de meniu **Find**.
3. Selectați intrarea de meniu **Find Address**.
4. Introduceți **Country**.
5. Introduceți **Town** sau **Postcode**.
6. Introduceți **Street** și **House number**.
7. Selectați intrarea de meniu **New Route** pentru a selecta locația respectivă ca destinație. Ruta este calculată.

## Introduzir o endereço

1. Premir a tecla **NAVI**.
2. Seleccionar o item de menu **Find**.
3. Seleccionar o item de menu **Find Address**.
4. Introduzir o **Country**.
5. Introduzir a **Town** ou o **Postcode**.
6. Introduzir a **Street** e o **House Number**.
7. Seleccionar o item de menu **New Route** para seleccionar este local como o seu destino. A rota é calculada.

## Adresin girilmesi

1. **NAVI** düğmesine basın.
2. **Find** menü seçeneğini seçin.
3. **Find Address** menü seçeneğini seçin.
4. **Country** giriş alanına ülkeyi girin.
5. **Town** veya **Postcode** giriş alanlarına şehri veya posta kodunu girin.
6. **Street** ve **House Number** giriş alanlarına cadde adını ve bina numarasını girin.
7. Girdiğiniz yeri hedefiniz olarak belirlemek için **New Route** menü seçeneğini seçin. Güzergah hesaplanır.

## Καταχώρηση διεύθυνσης

1. Πιέστε το πλήκτρο **NAVI**.
2. Επιλέξτε **Find** από το μενού.
3. Επιλέξτε **Find Address** από το μενού.
4. Καταχωρίστε **Country**.
5. Καταχωρίστε **Town** ή **Postcode**.
6. Καταχωρίστε **Street** και **House Number**.
7. Επιλέξτε **New Route** από το μενού για να επιλέξετε αυτόν τον τόπο ως προορισμό σας. Γίνεται υπολογισμός της διαδρομής.

## Enter an address as destination

1. Press the **NAVI** button.
2. Select **Find** menu option.
3. Select **Find Address** menu option.
4. Enter **Country**.
5. Enter **Town** or **Postcode**.
6. Enter **Street** and **House Number**.
7. Select **New Route** menu option to select this location as your destination. The route will be calculated.

## Gjeni kanalën dhe ruajeni

1. Shtypni butonin **TUNER**.
2. Shtypni shkurtimisht butonin e rrotullueshëm djathtas ➡, për të zgjedhur kanalën tjetër të disponueshëm.
3. Shtypni për një kohë të gjatë butonin e rrotullueshëm djathtas ➡. Shfaqet lista e kanaleve të memorizuara.
4. Zgjidhni vendin e ruajtjes së kanaleve nëpërmjet butonit të rrotullueshëm djathtas (●) dhe ruajeni duke shtypur për një kohë të gjatë mbi butonin e rrotullueshëm djathtas ➡.

## Reglarea și salvarea emițătorului

1. Apăsati tasta **TUNER**.
2. Apăsati scurt butonul rotativ din partea dreaptă ➡ për seta următorul emițător disponibil.
3. Apăsati lung butonul rotativ din dreapta ➡. Apare lista cu emițătoarele salvate.
4. Selectați locația de memorare a programelor prin intermediul butonului rotativ din dreapta (●) și salvați prin apăsarea lungă a butonului rotativ din dreapta ➡.

## Ajustar e guardar o emissor

1. Premir a tecla **TUNER**.
2. Premir brevemente o botão rotativo direito ➡ para ajustar o próximo emissor disponível.
3. Premir o botão rotativo direito ➡ prolongadamente. Surge a lista dos emissores guardados.
4. Selecionar o espaço de memória do programa com o botão rotativo direito (●) e guardar ao premir prolongadamente o botão rotativo direito ➡.

## Radjo kanallarının ayarlanması ve kaydedilmesi

1. **TUNER** düğmesine basın.
2. Mevcut bir sonraki radyo kanalını ayarlamak için sağ taraftaki çevirmeli düğmeye ➡ kısaca basın.
3. Sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutun. Kayıtlı radyo kanallarını içeren liste gösterilir.
4. Sağ taraftaki çevirmeli düğme (●) ile program kayıt yerini seçin ve sağ taraftaki çevirmeli düğmeyi ➡ basılı tutarak kaydedin.

## Επιλογή και αποθήκευση σταθμού

1. Πιέστε το πλήκτρο **TUNER**.
2. Πιέστε για λίγο το δεξί κουμπί ➡ για να επιλέξετε τον επόμενο διαθέσιμο σταθμό.
3. Πιέστε το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα. Εμφανίζεται ο κατάλογος των αποθηκευμένων σταθμών.
4. Επιλέξτε τη θέση αποθήκευσης του προγράμματος με το δεξί κουμπί (●) και αποθηκεύστε πιέζοντας το δεξί κουμπί ➡ για αρκετή ώρα.

## Set and save stations

1. Press the **TUNER** key.
2. Briefly press the right-hand knob ➡ to set the next available station.
3. Press and hold the right-hand ➡ knob. The list of stored stations is displayed.
4. Select the program storage via the right-hand knob (●) and store by pressing the right-hand ➡ knob for an extended period.